

## ఆదికాండము 22 వ అధ్యాయము

### దేవుడు అబ్రాహామును కుమారుని బలిగా అర్పించుచునుట

ఆ సంగతులు జరిగినతరువాత దేవుడు అబ్రాహామును పరిశోధించెను. ఎట్లనగా ఆయన- అబ్రాహామా, అని పిలువగా అతడు - చిత్తము ప్రభువా అనెను. 2 అప్పుడాయన- నీకు ఒక్కడైయున్న నీ కుమారుని, అనగా నీవు ప్రేమించు ఇస్సాకును తీసికొని మోరీయా దేశమునకు వెళ్లి అక్కడ నేను నీతో చెప్పబోవు పర్యవసాయములలో ఒకదానిమీద దహనబలిగా అతని నర్పించుమని చెప్పెను. 3 తెల్లవారి నప్పుడు అబ్రాహాము లేచి తన గాడిదకు గంతు కట్టి తన పనివారిలో ఇద్దరిని తన కుమారుడగు ఇస్సాకును వెంటబెట్టుకొని దహనబలి కొరకు కట్టెలు చీల్చి, లేచి దేవుడు తనతో చెప్పిన చోటికి వెళ్లెను. 4 మూడవనాడు అబ్రాహాము కన్నులెత్తి దూరమునుండి ఆ చోటు చూచి 5 తన పనివారితో -మీరు గాడిదతో ఇక్కడనే ఉండుడి; నేనును ఈ చిన్నవాడును అక్కడికి వెళ్లి (దేవునికి) మ్రొక్కి మరల మీ యొద్దకు వచ్చెదమని చెప్పి6 దహనబలికి కట్టెలు తీసికొని తన కుమారుడగు ఇస్సాకుమీద పెట్టి తనచేతితో నిప్పును కత్తిని పట్టుకొని పోయెను. వారిద్దరు కూడి వెళ్లుచుండగా 7 ఇస్సాకు తన తండ్రియైన అబ్రాహాముతో- నా తండ్రి అని పిలిచెను; అందుకతడు- ఏమి నాకుమారుడా అనెను. అప్పుడతడు- నిప్పును కట్టెలును ఉన్నవిగాని దహనబలికి గొట్టెపిల్ల ఏది అని అడుగగా 8 అబ్రాహాము- నా కుమారుడా, దేవుడే దహనబలికి గొట్టెపిల్లను చూచుకొనునని చెప్పెను.9 ఆలాగు వారిద్దరు కూడి వెళ్లి దేవుడు అతనితో చెప్పిన చోటికి వచ్చినప్పుడు అబ్రాహాము అక్కడ బలిపీఠమును కట్టి కట్టెలు చక్కగా పేర్చి తన కుమారుడగు ఇస్సాకును బంధించి ఆ పీఠము పైనున్న కట్టెలమీద ఉంచెను.

**Chapter 22: God commands Abraham to offer up Isaac.** 22:1 And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, *here I am*. 22:2 And he said, Take now thy son, thine only *son* Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of. 22:3 And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. 22:4 Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. 22:5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you, 22:6 And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid *it* upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together. 22:7 And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here *am I*, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where *is* the lamb for a burnt offering? 22:8 And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together. 22:9 And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood. 22:10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

### పొట్టెలును పట్టుకొని తన కుమారునికి మారుగా బలి ఇచ్చుట

10 అప్పుడు అబ్రాహాము తన కుమారుని వధించుటకు తన చెయ్యి చాపి కత్తి పట్టుకొనగా 11 యెహోవా దూత పరలోకము నుండి-అబ్రాహామా అబ్రాహామా అని అతని పిలిచెను; అందుకతడు-చిత్తము ప్రభువా అనెను.12 అప్పుడు ఆయన- ఆ చిన్నవానిమీద చెయ్యి వేయకుము; అతని నేమియు చేయకుము; నీకు ఒక్కడైయున్న నీ కుమారుని నాకియ్య వెనుతీయలేదు గనుక నీవు దేవునికి భయపడువాడవని యిందువలన నాకు కనబడుచున్నదనెను.13 అప్పుడు అబ్రాహాము కన్నులెత్తి చూడగా పొదలో కొమ్ములు తలుగుకొని యున్న ఒక పొట్టెలు వెనుక తట్టున కనబడెను. అబ్రాహాము వెళ్లి ఆ పొట్టెలును పట్టుకొని తన కుమారునికి మారుగా పెట్టి దహనబలిగా అర్పించెను.

**Another sacrifice is provided instead of Isaac.** 22:11 And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here *am I*. 22:12 And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only *son* from me. 22:13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind *him* a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son. 22:14 And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said *to* this day, In the mount of the LORD it shall be seen.

### దేవుడు అబ్రాహామును ఆశీర్వదించుట

14 అబ్రాహాము ఆ చోటికి యెహోవా యీరే అను పేరు పెట్టెను. అందుచేత- యెహోవా పర్యవసాయము మీద చూచుకొనును అని నేటివరకు చెప్పబడును. 15 యెహోవా దూత రెండవమారు పరలోకమునుండి అబ్రాహామును పిలిచి యిట్లనెను. 16 - నీవు నీకు

ఒక్కడే అయ్యున్న నీ కుమారుని ఇయ్య వెనుకతీయక యీ కార్యము చేసినందున 17 నేను నిన్ను ఆశీర్వదించి ఆకాశ నక్షత్రములవలెను సముద్రతీరమందలి యిసుకవలెను నీ సంతానమును నిశ్చయముగా విస్తరింపజేసెదను; నీ సంతతి వారు తమ శత్రువుల గవిని స్వాధీన పరచుకొందురు 18 మరియు నీవు నా మాట వినినందున భూలోకములోని జనములన్నియు నీ సంతానము వలన ఆశీర్వదించబడును నాతోడని ప్రమాణము చేసియున్నానని యెహోవా సెలవిచ్చెననెను. 19 తరువాత అబ్రాహాము తన పనివారి యొద్దకు తిరిగి రాగా వారు లేచి అందరును కలిసి బెయేర్షెబాకు వెళ్లిరి. అబ్రాహాము బెయేర్షెబాలో నివసించెను.

***The covenant with Abraham renewed.*** 22:15 And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time, 22:16 And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son: 22:17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies; 22:18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice. 22:19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

## నాహోరు సంతానము

20 ఆ సంగతులు జరిగిన తరువాత అబ్రాహామునకు తెలుపబడిన దేమనగా- మిల్కా అను ఆమెయు నీ సహోదరుడగు నాహోరున కు పిల్లలను కనెను. 21 వారు ఎవరెవరనగా అతని జ్యేష్ఠకుమారుడైన ఊజు, ఇతని తమ్ముడైన బూజు, అరాము తండ్రియైన కెమూయేలు , 22 కెసెదు, హజో, పిల్దాషు, యిద్దాషు, బెతూయేలు. బెతూయేలు రిబ్బాను కనెను. 23 ఆ యెనిమిదిమందిని మిల్కా అబ్రాహాము సహో దరుడగు నాహోరునకు కనెను. 24 మరియురయూమా అను అతని, ఉపపత్నియు తెబహును, గహమును తమషును మయకాను కనెను

***The family of Nahor.*** 22:20 And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor; 22:21 Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram, 22:22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel. 22:23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother. 22:24 And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.